



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Sixth Sunday of Easter Year A May 14, 2023

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen Pastor
Rev. Joseph Thai Nguyen Parochial Vicar
Mr. Adolfo Villalpando Deacon
Mr. Tao (David) Phan Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 781-9622 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTW / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English, Confirmation Youth
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Toàn thể đất nước, hãy reo mừng Thiên Chúa!

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 14 tháng 5, 2023

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh!

Hôm nay là ngày Hiền Mẫu, cùng với Cha Joseph Thái xin kính chúc quý Bà Mẹ trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang được tràn đầy niềm vui, yêu thương và ân sủng Chúa Kitô qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang nhân ngày Hiền Mẫu. Hy vọng rằng quý ông chồng và các người con dùng ngày hôm nay để tri ân tình mẫu tử mà chúng ta có được như ngày hôm nay. Sách Đức Huấn Ca dạy chúng ta “Ai yêu mến Cha mình thì đền bù tội lỗi, ai thảo kính Mẹ mình thì người ấy tìm được một kho tàng vô giá, hỡi những người con hãy yêu thương Cha Mẹ”. Giáo xứ cũng xin tri ân tất cả những ai đã đóng góp cho quỹ xây toà nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ La Vang. Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp để chúng ta có thể xây Linh Đài sớm.

Từ Lễ Phục Sinh tới Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống bài đọc hướng về lời rao giảng của các Tông Đồ về sự cứu rỗi và niềm tin mà được hứa bởi Chúa Giêsu cho các Tông Đồ đặc biệt lời hứa ban Chúa Thánh Thần. Bài đọc hôm nay cắt nghĩa Chúa Thánh Thần là ai, và các vai trò của Ngài là gì và chúng ta có thể cảm nghiệm được Chúa Thánh Thần trong đời sống hằng ngày. **Trong bài đọc thứ nhất** cắt nghĩa về việc Chúa Thánh Thần trợ giúp cho Thầy Phô Tê rao giảng rất là hào hùng và làm cho nhiều người Samaritanô trở lại. Bài đọc cũng cắt nghĩa là những anh chị em Samaritanô nhận lãnh việc sức dầu của Chúa Thánh Thần qua việc đặt tay của Thánh Tông Đồ Phêrô và Gioan. **Bài đọc thứ hai**, Thánh Phêrô cho thấy cuộc sống kính sợ Chúa là việc Chúa Thánh Thần thực hiện trong cuộc sống nơi những người tin theo Chúa, và cho chúng ta nữa trong lúc chúng ta bị chống đối và bắt bớ. Bài Tin Mừng hôm nay được trích từ lời giảng từ trong buổi tiệc ly của Chúa Giêsu, cắt nghĩa món quà mà Chúa Giêsu sẽ gởi tới cho các tông đồ là Chúa Thánh Thần, Đấng Phù Trợ của Thiên Chúa cho những ai thi hành các giới răn của Chúa Giêsu, đặc biệt giới răn yêu thương. Vì thế Chúa Giêsu sẽ tiếp tục hiện diện trong những người tin vào Ngài cùng với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần và các Ngài sẽ không bỏ chúng ta mồ côi. Chúa Giêsu Phục Sinh sẽ tiếp tục hiện diện nơi chúng ta và giáo hội qua Chúa Thánh Thần và cho chúng ta ý nghĩa và lý do chúng ta hành động cho Danh của Ngài. Là Đấng Phù Trợ, Chúa Thánh Thần sẽ dạy cho chúng ta những giáo huấn của Chúa Giêsu và làm cho hiểu một cách sâu xa hơn về niềm tin. Vì thế chúng ta sẽ có thể nhìn thấy Chúa Giêsu trong những người nghèo, người bệnh tật và vô gia cư.

Chúng ta cần phải cởi mở với Chúa Thánh Thần. Lý do mà Chúa Thánh Thần hiện diện trong chúng ta là làm cho chúng ta trưởng thành và toàn thiện hơn. Chúng ta có những lỗi lầm và đó làm chúng ta không trưởng thành được; những tội lỗi và không hoàn toàn, những tật xấu những nghiện ngập và nó đang ở trong chúng ta. Những tật xấu này là những cản trở không cho chúng ta trưởng thành trong niềm tin. Thiên Chúa và Chúa Thánh Thần sẽ giúp chúng ta thấy những sự thật của mình và Chúa Thánh Thần sẽ đến để đổi mới chúng ta.

Thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
Ngày 07/05/2023: **\$14,858** Tổng số phong bì: **232**
Xin tiền lần hai cho quỹ
“Giúp các Giáo Xứ khó khăn tài chánh”: **\$6,732**
Đóng góp qua mạng: **\$395** Số lần đóng góp: **16**
Gian hàng thực phẩm: **\$4,500**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

QUỸ MỤC VỤ 2023

Giáo Xứ đã bắt đầu phát các phong thư cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2023. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA 2023**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đồng của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.



RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Giáo Xứ xin chúc mừng đến các em được Rước Lễ lần đầu. Nguyên xin Thiên Chúa và Mẹ La Vang luôn gìn giữ và soi sáng cho các em trên đường đời phía trước.



MỪNG NGÀY HIỀN MẪU

Chúc mừng ngày Hiền Mẫu đến tất cả những người Mẹ còn sống cũng như đã qua đời. Nguyên xin Chúa trả công bội hậu cho những người Mẹ đã và đang hy sinh cho các con và gia đình.



THÁNH LỄ BÍ TÍCH THÊM SỨC

Xin Lưu Ý: Các Em Thêm Sức II sẽ có chương trình đặc biệt như sau:

- **Thứ Hai, ngày 15 tháng 5, 2023 lúc 7:00pm** tối sẽ có buổi **diễn tập** cho Thánh Lễ Thêm Sức.
- **Thứ Tư, ngày 24 tháng 5, 2023 lúc 5:00pm** chiều sẽ có **Thánh Lễ Thêm Sức** do Đức Cha Kevin Vann cử hành Thánh Lễ.

Xin hãy tiếp tục cầu nguyện cho các em để các em chuẩn bị cho Bí Tích quan trọng này trong cuộc sống của các em.



RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG SÁU

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 11/6/2023**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 23/5/2023**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Thong Ngo & Christine Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 27 tháng 5, 2023

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 5 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các phong trào và các nhóm trong Giáo Hội.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các phong trào và các nhóm trong Giáo Hội, mỗi ngày có thể tái khám phá sứ mạng loan báo Tin Mừng của họ, biết dùng các đặc sủng riêng để phục vụ cho những nhu cầu của thế giới.

Responsorial Psalm
Let all the earth cry out to God with joy.

Pastor's Corner

Sunday, May 14, 2023

Dear Brothers and Sisters in Jesus Christ the Risen Lord!

Today is Mother's Day! Together with Father Joseph Thai, we want to wish all the mothers of our parish a Blessed Mother's Day with peace, love, and joy! In the Book of Wisdom, the author tells us that "whoever loves your mother and father the Lord will bless you with peace and joy." Let us then show our love, respect, and joy to our mothers not only today but every day of our lives. May the Lord, through the intercession of our Lady of La Vang, bless all of you in a special way today. I am very grateful to all those who have donated for the new building and the Grand Shrine of Our Lady of La Vang. Please continue to send in your donations so we can begin construction soon. Happy Mother's Day to all the mothers of our parish!

From Easter to Pentecost our readings focus on the early apostolic preaching of the Good News of salvation and on the promises of Jesus to his disciples, especially his promise of the Holy Spirit. Today's readings explain Who the Holy Spirit is, what His roles are and how we can experience Him in our daily lives. The first reading describes how the Holy Spirit helped Deacon Philip to preach powerfully and convert the Samaritans in large numbers. It also explains how the baptized Samaritans received a fresh anointing of the Holy Spirit through the imposition of hands by the apostles Peter and John. In the second reading, Peter shows us the God-fearing lives, which the Holy Spirit makes possible for believers, including ourselves, to live amid opposition and persecution. Today's Gospel, taken from Jesus' "Last Supper Discourse," describes the gift he will send, the Holy Spirit, who will live as the *Paraclete*, the Divine Advocate, in those who obey Jesus' commandments, especially the commandment of love. Thus, Jesus will continue to live in his believers with the Father and the Holy Spirit and they will not be left as orphans. The risen Jesus' continued presence in us and in the Church through the Holy Spirit gives meaning and purpose to all we are and all we do in his Name. As the Divine Advocate, the Holy Spirit will instruct us in Jesus' doctrines and illumine our minds to receive deeper knowledge of our Faith. In addition, the Divine Advocate will empower us to defend our Faith powerfully and guide us properly in the practice of true Christian love. Thus, we will be able to recognize Jesus in the poor, in the sick, in the homeless, in the marginalized, in the outcast, in the drug addicts, and even in the criminals ("*I was in prison...*"), thus becoming agents of healing and reconciliation in a broken and divided world. We need to be open to the Holy Spirit, our Paraclete. The purpose of the indwelling Holy Spirit is to help us grow towards maturity and wholeness. We all have faults that prevent our growth: blocks of sin and imperfection, blocks due to childhood conflicts, blocks due to deeply ingrained personality traits and habits, blocks caused by addictions, and blocks resulting from bad choices we have made. We all have these blocks within us and they keep us from becoming what God wants us to be. They prevent us from growing into maturity and wholeness. God, the Holy Spirit, helps us see the truth about ourselves, to discern the blocks that inhibit our growth and to allow Him to transform us. Like the good counselor He is, the Spirit enables us to become stronger. The Holy Spirit also comes to our aid and gives us the strength to make difficult and painful decisions. God's Spirit actually lives in us, and we hear the voice of the Spirit, counseling and guiding us in the way of truth. Let us open the ears of our minds to hear Him and to obey His promptings.

Sincerely yours in Jesus Christ the Risen Lord and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 05/07/2023 Collection: **\$14,858**
Number of Envelopes: **232**
Second Collection for "Parishes in Collaboration": **\$6,732**
EFT: **\$395** Number of EFT: **16**
Food Sales: **\$4,500**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Los obras del Señor son admirables. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo, mayo 14, 2023

¡Queridos hermanos y hermanas en Jesucristo, el Señor Resucitado!

¡Hoy es el día de la madre! ¡Junto con el Padre Joseph Thai, queremos desearles a todas las madres de nuestra parroquia un Día de la Madre Bendecido con paz, amor y alegría! En el Libro de la Sabiduría, el autor nos dice que “quien ama a tu madre y a tu padre, el Señor te bendecirá con paz y alegría”. Mostremos entonces nuestro amor, respeto y alegría a nuestras madres no solo hoy sino todos los días de nuestras vidas. Que el Señor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, los bendiga a todos de manera especial hoy. Estoy muy agradecido a todos aquellos que han donado para el nuevo edificio y el Gran Santuario de Nuestra Señora de La Vang. Continúe enviando sus donaciones para que podamos comenzar la construcción pronto. ¡Feliz día de la madre a todas las madres de nuestra parroquia!

Desde Pascua hasta Pentecostés, nuestras lecturas se centran en la predicación apostólica temprana de la Buena Nueva de salvación y en las promesas de Jesús a sus discípulos, especialmente su promesa del Espíritu Santo. Las lecturas de hoy explican quién es el Espíritu Santo, cuáles son sus funciones y cómo podemos experimentarlo en nuestra vida diaria. La primera lectura describe cómo el Espíritu Santo ayudó al diácono Felipe a predicar poderosamente y convertir a los samaritanos en gran número. También explica cómo los samaritanos bautizados recibieron una nueva unción del Espíritu Santo a través de la imposición de manos por parte de los apóstoles Pedro y Juan. En la segunda lectura, Pedro nos muestra las vidas temerosas de Dios, que el Espíritu Santo hace posible que los creyentes, incluidos nosotros mismos, vivamos en medio de la oposición y la persecución. El Evangelio de hoy, tomado del “Discurso de la Última Cena” de Jesús, describe el don que enviará, el Espíritu Santo, que vivirá como el Paráclito, el Abogado Divino, en aquellos que obedecen los mandamientos de Jesús, especialmente el mandamiento del amor. Así, Jesús seguirá viviendo en sus creyentes con el Padre y el Espíritu Santo y no quedarán huérfanos. La presencia continua de Jesús resucitado en nosotros y en la Iglesia a través del Espíritu Santo da significado y propósito a todo lo que somos y hacemos en su Nombre. Como Abogado Divino, el Espíritu Santo nos instruirá en las doctrinas de Jesús e iluminará nuestra mente para recibir un conocimiento más profundo de nuestra Fe. Además, el Abogado Divino nos facultará para defender poderosamente nuestra Fe y nos guiará adecuadamente en la práctica del verdadero amor cristiano. Así, podremos reconocer a Jesús en los pobres, en los enfermos, en los sin casa, en los marginados, en los marginados, en los drogadictos, e incluso en los delincuentes (“Estuve en la cárcel...”), convirtiéndose así en agentes de sanación y reconciliación en un mundo quebrantado y dividido. Necesitamos estar abiertos al Espíritu Santo, nuestro Paráclito. El propósito de la morada del Espíritu Santo es ayudarnos a crecer hacia la madurez y la plenitud. Todos tenemos fallas que impiden nuestro crecimiento: bloqueos de pecado e imperfección, bloqueos debido a conflictos de la infancia, bloqueos debido a rasgos y hábitos de personalidad profundamente arraigados, bloqueos causados por adicciones y bloqueos resultantes de malas decisiones que hemos tomado. Todos tenemos estos bloqueos dentro de nosotros y nos impiden convertirnos en lo que Dios quiere que seamos. Nos impiden crecer hacia la madurez y la plenitud. Dios, el Espíritu Santo, nos ayuda a ver la verdad sobre nosotros mismos, a discernir los bloqueos que inhiben nuestro crecimiento y permitir que Él nos transforme. Como buen consejero que es, el Espíritu nos permite ser más fuertes. El Espíritu Santo también viene en nuestra ayuda y nos da la fuerza para tomar decisiones difíciles y dolorosas. El Espíritu de Dios realmente vive en nosotros, y escuchamos la voz del Espíritu, aconsejándonos y guiándonos en el camino de la verdad. Abramos los oídos de nuestra mente para escucharlo y obedecer sus indicaciones.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo el Señor Resucitado y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 05/07/2023: **\$14,858**

Total Sobres Recibidos: **232**

Segunda Colecta para las Parroquias en Colaboración: **\$6,732**

EFT: **\$395** Donaciones Electrónicas: **16**

Venta de Comida: **\$4,500**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

RECEPCIONIST

Our Lady of La Vang Parish is looking for two part-time office assistants:

1. One bilingual English and Vietnamese
2. One bilingual English and Spanish

Job Description:

An Office Assistant, or Administrative Assistant, is responsible for performing a range of clerical and administrative tasks to support daily operations in a office setting. Their duties include:

- Answering phone, taking messages.
- Sorting and distributing mail throughout the office.
- Greeting office visitors and directing them to employees.
- Coordinating with Managers to schedule appointments or update schedules, and
- Some computer skills.

Please come to the office to get an application and bring it back with a Resume.

SACRAMENT OF CONFIRMATION

The Sacrament of Confirmation will be held on **Wednesday, May 24, 2023 at 5:00pm** by **Bishop Kevin Vann**. Please continue to pray for these students as they prepare for this important Sacrament in their lives. The students will have their **rehearsal** on **Monday, May 15, 2023 at 7:00pm**. Thank you.

HAPPY MOTHER'S DAY

A mother's heart is a beautiful expression of God's everlasting love. May God Bless all the Mothers that give of themselves and tend to their household needs before the needs of 'self' for they are there with comfort, for each child's broken heart, bringing them to God in prayer, with His love to impart. **Happy Mother's Day!**

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on the 1st and 2nd Sunday of every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:30PM. Please contact the office at (714)775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

FELIZ DIA DE LAS MADRES



El corazón de una madre es una hermosa expresión del amor eterno de Dios. Que Dios bendiga a todas las Madres que se entregan a sí mismas y atiendan a las necesidades de su hogar antes que a las necesidades del yo porque están allí con consuelo, por el corazón roto de cada niño, llevándoselos a Dios en oración, con Su amor para impartir.

CONFIRMACION



El **Lunes Mayo 15, 2023 a las 7:00PM** será el ensayo para los adolescentes que van a Celebrar su Sacramento de Confirmación, tienen que venir con sus papas y padrinos.

El día **Miércoles Mayo 24, 2023 a las 5:00PM** será la Celebración del Sacramento de Confirmación con la asistencia de nuestro Obispo Kevin Vann.

IGLESIA DOMESTICA

Se invita a toda la comunidad, a todos los ministerios parroquiales, a toda su familia y amigos a venir a una platica de Iglesia Domestica, el dia **Jueves Mayo 18, 2023 a las 7pm** en los salones 001 & 002.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2023

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$11.000.000

Hiện Có: \$10.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2023 – 31/12/2023.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

*Khi Quý Vị đóng góp từ 10 ngàn trở lên,
Giáo Xứ sẽ kính tặng một tượng Đức Mẹ La Vang khi khánh thành.*

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2023 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số tiền dư ra sẽ được bỏ vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2024, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2023 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

**Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ
và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Henry Hat Nguyen	\$1,000
Alfonso Arguera	\$500
Nguyen Ngoc Linh	\$200
Cong Van Nguyen	\$200
David Huynh	\$200
Toan Cong Nguyen	\$100
Hoang Trong Nam	\$100
Binh Pham	\$100
My Le Bui	\$100
Dung Hung	\$100

Nguyễn xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour: Ngày 27/5/2023 Tình tâm với Cha Michael Nguyễn Trường Luân, CSsR (\$50/1 người, bao gồm ăn sáng và trưa).

Tour: Ngày 4 tháng 6, 2023 Tham quan Nhà Thờ cổ Mission Santa Barbara, Our Lady Queen of Angels Catholic Church và vịnh Santa Barbara- \$150/người (ăn sáng, cà phê, ăn trưa buffet), khởi hành 7:00AM.

Tour: Ngày 29/6 đến 4/7/2023 Đại hội Đức Mẹ Sầu Bi, Portland Oregon và tham quan thắng cảnh Đức Mẹ Nữ Vương Hòa Bình tại San Jose (Đức Mẹ làm bằng bạc vò máy bay). Dòng Biển Đức Núi Angel-Chiêm ngắm bàn tay Thánh Armbrabalo. Tham quan thác nước Multnomah Falls, vườn hồng.

Tour: Đức Mẹ Guadalupe, Ngày 6-10 tháng 7, 2023

1 ngày tình tâm (Cha dòng Ngôi Lời, Mexico City). Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chửu Lành, Kim Tự Tháp, v.v.). Di chuyển bằng máy bay. Ngày 1-5/12/2023 ngủ tại Đại Chủng Viện, có Cha linh hướng giảng phòng). Bao ăn sáng 4 ngày hành hương. Cần có passport hoặc Thẻ Xanh phải có visa.

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu, ngày 2 - 7 tháng 8, 2023

- Đi máy bay (đưa đón phi trường đi và về) - \$850/người.

- Đi xe bus - \$600/người (bao luôn Tip)

Tour: Ngày 26-29 tháng 8 năm 2023 - Du ngoạn Lake Tahoe - Moterry Bay 17 Millas Dr - Virginia City (Bắc California). Tham quan danh lam thắng cảnh Bắc California, Đan Viện Châu Sơn, Thủ Phủ Sacramento, Nhà Thờ các Thánh Tử Đạo VN.

Tour: Đại Lễ Châu Sơn Ngày 23, 24 tháng 9, 2023 - Ngủ nhà dòng \$130/người, Hotel \$200/người. Thăm thủ phủ Sacramento. Nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam & Old Sacramento.

Tour: Ngày 20, 21, 22 tháng 10 năm 2023 - Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas - ở Hotel, đi xe bus (bảo hiểm 5 triệu dollars) - khởi hành 6:30AM tại Trung Tâm Công Giáo và GX Đức Mẹ La Vang.

Xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269 Hải Vũ (714) 422 5278
Tiffany (714) 234 1745 Kathy (714) 839-8508
La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER **ONLY** at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*